



INCLUSIÓN DE JÓVENES RECIÉN LLEGADOS EN LAS ESCUELAS

El pasado 18 de octubre, tuvo lugar en la oficina regional de Skåne en Bruselas un evento de diseminación del proyecto “Inclusión de jóvenes recién llegados”, financiado por Erasmus+ y llevado a cabo por varias autoridades locales y educativas de Reino Unido, Bélgica y Suecia. Además, se presentaron varios proyectos adicionales para completar las recomendaciones y conclusiones expuestas.

Anneli Hulthén, gobernadora de la región de Skåne, abrió la sesión contextualizando la situación de las autoridades locales suecas en relación con el fenómeno migratorio. De 2015 a 2017, 220.000 personas llegaron a Suecia, de las cuales alrededor de 1/3 se encontraban en edad de escolarización. Solo en la provincia de Skåne se encuentran 10.000 menores, muchos de ellos no acompañados. Las regiones suecas cuentan con competencias en materia de migración, y desde 2016 las municipalidades están obligadas por ley a recibir, acoger y apoyar a los refugiados que hayan recibido tal estatus. Esto ha supuesto un gran reto de adaptación para las autoridades locales, que vieron incrementar enormemente las necesidades de escolarización y de asistencia.

La mejor manera de hacer frente a este tipo de retos, según la gobernadora, ha sido la cooperación entre instituciones educativas y municipios suecos, mediante el intercambio de ideas y experiencias. Por ello, hace un llamamiento a todos los actores involucrados en procesos de acogida e integración a usar la Unión Europea como plataforma de diseminación de sus experiencias y modelos exitosos de cara al resto de regiones europeas. La cooperación no es un gasto, sino una inversión en el futuro.

Proyecto “Inclusión de jóvenes recién llegados” (09/2016-10/2018)

Este proyecto financiado por Erasmus+ (KA2)¹ ha tenido como objetivo mejorar el conocimiento de los socios participantes (la Autoridad Local Educativa de Helsingborg, el Ayuntamiento de Kent, Go! Educación para la Comunidad Flamenca, y AGSO, servicio coordinador de la educación pública en Amberes) mediante el intercambio de experiencias en

¹ (KA2) Acción Clave 2: Cooperación para la innovación y el intercambio de buenas prácticas.
https://eacea.ec.europa.eu/erasmus-plus/actions/key-action-2-cooperation-for-innovation-and-exchange-good-practices_en

temas cruciales que afectan la inclusión de los recién llegados en el sistema educativo del país de acogida. Tras dos años de trabajo monitoreando las experiencias de distintos municipios, el grupo coordinador del proyecto ha extraído las siguientes recomendaciones clave para proveer a los recién llegados de una educación de calidad:

1. Fomentar el uso del “translanguage” y ofrecer apoyo en la lengua materna (o de la que se tengan conocimientos más sólidos) en todos los procesos de aprendizaje.

Primero de todo, se ha de realizar un mapeo y revisión a conciencia de la trayectoria educativa del alumno, lo que facilita enormemente la tarea de identificar sus necesidades y puntos fuertes. En segundo lugar, es esencial permitir que los alumnos utilicen todos los recursos con los que cuenten, en especial los lingüísticos, para desarrollar sus capacidades. El uso de la lengua materna debe estar reconocido en la educación, ya que es la que les permite interiorizar y entender bien lo estudiado.

2. Fomentar la creación de equipos multidisciplinares en las escuelas para apoyar a los recién llegados.

Estos equipos pueden asegurar un apoyo holístico al recién llegado, además de consolidar las capacidades y conocimientos de la escuela. Esto implica que el estudiante recibe un apoyo que va más allá de las necesidades educativas, siempre de la mano de una amplia variedad de profesionales, y dentro de la familiaridad de la escuela. Se puntualiza, sin embargo, que este ejercicio puede verse limitado o incluso impedido por la legislación sobre protección e intercambio de datos entre organizaciones, que puede resultar en una evaluación y provisión de apoyo incompletas.

3. Fomentar el intercambio y la adaptación de métodos y enfoques ya existentes a nivel comunitario a través de licencias abiertas y redes.

Europa necesita invertir en la diseminación de determinados métodos e instrumentos, fomentando las licencias abiertas o limitando las restricciones legales al intercambio, copia o adaptación de dichos métodos. También debe invertir en redes regionales para facilitar el intercambio. Sin la diseminación adecuada, varias regiones y países pueden acabar desarrollando sus propias herramientas y métodos independientemente del resto, resultando en falta de eficiencia y duplicidad. El reto de la integración se debe hacer frente con metodologías flexibles e innovadoras.

4. Fomentar la orientación integral y a largo plazo para mejorar las trayectorias de aprendizaje, la integración y el bienestar.

Según varios estudios, aprender un segundo idioma hasta alcanzar un nivel C2 puede requerir hasta 8 años de dedicación. Por lo tanto, el proceso de aprender el idioma local es un proceso a largo plazo en el que varios actores juegan un papel clave. Europa necesita invertir en programas de formación específicos (didácticas en L2) para todos los profesores y en la diseminación de herramientas para que todos los contextos de aprendizaje se conviertan en contextos de aprendizaje lingüístico.

Además de las recomendaciones, los socios del proyecto han publicado en su web un plan documentado, paso por paso, para guiar a los profesores en clases de alfabetización y clases de recepción para recién llegados que no sean nativos en el idioma local. El documento se puede descargar [aquí](#) (en inglés).

Para más información sobre el proyecto: <https://incl.se/about-incl/>

Proyecto “El viaje del migrante, un tren a través de Europa”

Maike Hajer, profesora en las universidades de Utrecht y Malmö, ha desarrollado un proyecto de investigación que trata de cerrar las brechas entre el mundo académico, la formación docente y la escuela a través de la identificación de fortalezas y debilidades en las prácticas actuales, y el diseño de principios para la formación docente.

Al no conocer la lengua de impartición de las clases, los niños no interiorizan el contenido aprendido. En las escuelas observadas por Hajer, no se requería que los profesores convencionales (que no fuesen profesores de algún idioma) tuvieran certificaciones L2, y existía la necesidad de desarrollar una docencia que integrase el contenido a estudiar y el lenguaje.

Según Maike Hajer, un modelo integrador de alrededor de 5 años consistiría en lo siguiente:

1. Un mapeo temprano de los conocimientos y habilidades del estudiante.
2. Distinción de los estudiantes según sus capacidades lingüísticas.
3. Formación de todos los profesores en competencias lingüísticas.
4. Un período específico de (solo) formación lingüística del alumno.
5. Integración gradual en las clases de contenido convencional.

Para todo el proceso, es necesario que las clases se basen en contenido sensible al lenguaje, en las que los objetivos lingüísticos se integren como parte natural de la enseñanza de contenidos y donde las pedagogías contextualicen el aprendizaje. Además, deben ofrecer oportunidades para la participación activa, mediante la interacción oral y escrita. Al final, el

estudiante recién llegado debe pasar de disponer de habilidades comunicativas interpersonales básicas (BICS) a un dominio del lenguaje académico cognitivo (CALP) en el idioma local.

Maaïke Hajer reconoce que cada país y región cuenta con diferentes estructuras y competencias educativas. En su investigación observó, por ejemplo, que mientras que las escuelas cuentan con mucha autonomía en los Países Bajos, los que cuentan con más competencias en Suecia son las autoridades regionales y locales. Esto provoca que aunque se enfrenten a los mismos retos, cada territorio los afronte de forma diferente. La investigadora cree, sin embargo, que todos ellos deberían contar con un Marco de Referencia compartido que conste de:

- Estándares comunes en cuanto a la clasificación de los recién llegados y las competencias requeridas de los profesionales.
- Desarrollo de relaciones entre escuelas, formación docente e investigación académica, principalmente para compartir buenas prácticas y garantizar que las didácticas relevantes se transformen rápidamente en progresos profesionales.
- Construcción de coaliciones discursivas a nivel multiplicador, no solo para profesores sino para expertos, de cara a favorecer el aprendizaje mutuo a nivel de la UE.
- Creación de un punto de intercambio de materiales de calidad.

Ahora mismo Maaïke Hajer se encuentra inmersa en un proyecto de investigación de la Universidad de Utrecht sobre “Enseñanza inclusiva de ciencias en aulas multilingües” que empezó el pasado febrero y finalizará el 31 de enero de 2021. Para más información, consulta [este enlace](#).

El Programa “OKAN”

Durante la reunión también se presentó la experiencia del *Multilingual Athenaeum Woluwe* (MAW), una escuela secundaria de habla neerlandesa de Bruselas en la que se presta una especial atención al multilingüismo y al concepto de Aprendizaje Integrado de Contenidos e Idiomas (impartición de cursos no lingüísticos en un idioma extranjero). MAW cuenta con un programa especial, OKAN, que consta de un aula de recepción para jóvenes recién llegados a Bruselas.

Esta aula cuenta con 10-15 estudiantes y alrededor de 6 profesores. La mayoría de sus estudiantes sabe francés, pero sus conocimientos de neerlandés son mínimos, por lo que el programa se configura de una manera especial:

- Es un programa de 3 años, cuyo primer curso se dedica a desarrollar las capacidades lingüísticas de los estudiantes. Si ese año no ha sido suficiente para aprender el idioma a un nivel en el que se pueda estudiar, se pone en marcha un programa de seguimiento.
- Durante el primer semestre reciben lecciones de neerlandés, especialmente aplicado a las TICs, Matemáticas y el Deporte.
- Durante el segundo semestre reciben una iniciación a la Historia, Geografía, Ciencia y Literatura.
- Los 6 profesores desarrollan una co-docencia para abordar las necesidades particulares de los estudiantes. Muchas veces tienen que dividir la clase en dos debido a las diferentes edades de los estudiantes.
- Se fomenta la integración total de los recién llegados en las aulas tradicionales de MAW mediante proyectos especiales, como entrevistas, juegos lingüísticos o proyectos artísticos.
- Se intenta involucrar a los padres o tutores en el entorno escolar y mostrar interés en su cultura y lenguas de origen, pero intentan evitar la utilización de la lengua materna en clase.

Proyecto “RefuNEET” (01/09/2016 - 31/12/2018)

El objetivo de este proyecto financiado por Erasmus+ (KA2), es desarrollar mejores sistemas de orientación profesional para los jóvenes refugiados, de cara a evitar que caigan en un estatus NEET (jóvenes que ni estudian ni trabajan, en peligro de radicalización o criminalización) y favorecer su acceso a oportunidades laborales y educacionales. Todo ello, mediante evaluaciones rápidas de habilidades y declaraciones de competencias para los refugiados y otros migrantes, combinados con orientación laboral y capacitación integrada en el lugar de trabajo. De cara a alcanzar este objetivo, dentro del proyecto se están desarrollando las siguientes actividades:

1. Mejora de los registros tempranos y las evaluaciones de habilidades y competencias de los jóvenes refugiados que hayan sido adquiridas a través de la educación formal, mediante el uso de los principios básicos de [ECVET](#)² y Resultados de Aprendizaje.
2. Desarrollo de métodos y procedimientos para identificar las competencias básicas adquiridas a través del aprendizaje no formal, independientemente del contexto y las vías de aprendizaje.
3. Desarrollo adicional del sistema “[Skillsbank](#)” para permitir la presentación y documentación de habilidades y competencias de los puntos 1) y 2) en el idioma del refugiado, en la medida de lo posible.

² Sistema Europeo de Transferencia de Créditos para la Educación y la Formación Profesionales

4. Desarrollo de servicios de orientación dirigidos a los jóvenes refugiados para una mayor capacitación y aprendizaje en el lugar de trabajo y empleo.
5. Explorar la posibilidad de emitir un “pasaporte” (los documentos Youthpass o Europass en versiones extendidas) basado en las descripciones de los Resultados de Aprendizaje, para satisfacer las necesidades de documentar las competencias.
6. Desarrollo de programas formales de educación y capacitación dirigidos a instructores, personal de orientación y docentes involucrados en el asesoramiento y capacitación de refugiados y migrantes como parte de la formación profesional.
7. Desarrollo de procedimientos mediante los cuales el personal que trabaje con refugiados e inmigrantes, incluidos los voluntarios y monitores juveniles, pueda validar y reconocer el aprendizaje adquirido formal e informalmente, como parte de estudios profesionales con una acreditación ECTS.

Para más información: <https://skillstools.eu/refuneet/>

Proyecto “CMinaR” (01/09/2016 – 31/08/2019)

El proyecto CMinaR, cofinanciado por Erasmus + (KA2), tiene como objetivo desarrollar cursos para Educación Superior y Servicios Públicos de Empleo que capaciten a futuros asesores, de cara a proporcionar orientación educativa y profesional a refugiados. Dentro del proyecto CMinaR se desarrollarán las siguientes actividades:

- Revisión de literatura, medios y recursos.
- Análisis de necesidades.
- Curso de Educación Superior: marco didáctico y unidades del curso.
- Curso para consejeros de los Servicios Públicos de Empleo: adaptación del marco didáctico.
- Centro multimedia y entorno de aprendizaje en línea: contenido, material y recursos complementarios.
- Portal web para profesores, estudiantes y asesores de orientación profesional.
- Pilotaje, evaluación y recomendaciones para la implementación a largo plazo del curso de Educación Superior.

Después de una revisión experta de los materiales, se desarrollará una experiencia piloto de los cursos de 5 días.

Para más información: <https://www.cminar.eu/public/intellectual-outputs/>

Contacto: info@cminar.eu